

ISSUE is an international art journal exploring issues in contemporary art. With an emphasis on Asia and Singapore, this annual publication is an inter- and trans-disciplinary journal covering research articles, essays and interviews on a range of disciplines from contemporary art, film, music and theatre.

This is the second volume of ISSUE.



1 McNally Street  
Singapore 187940  
[www.lasalle.edu.sg](http://www.lasalle.edu.sg)

ISSN 2315-4802

ISSUE: Annual Art Journal is published by  
LASALLE College of the Arts.

Opinions expressed by contributors are not necessarily those of LASALLE College of the Arts. While every reasonable care has been taken to ensure accuracy of the information within, neither the publisher, editor nor writers may be held liable for error and/or omissions however caused.

© 2013 Individual contributors.  
Respective images, unless credited to sources,  
© Trinh T. Minh-ha  
© Michael Lee  
© Darren Moore  
© Tan Pin Pin  
© Heman Chong  
© Song-Ming Ang

No part of this publication may be reproduced in any form without permission from the publisher. All rights reserved.

Design by Sarah and Schooling  
Printed in Singapore by AlsOdoMinie

**Editor-in-Chief**

Dr Charles Merewether

**Editor**

Venka Purushothaman

**Associate Editor**

Susie Wong

**Copy-Editor**

Lisa Li

**Advisor**

Milenko Prvacki

Senior Fellow

LASALLE College of the Arts

**Manager**

Olivia Cain

**Contributors**

Ahmad Mashadi

Akira Mizuta Lippit

Alex Mitchell

Darren Moore

Jecheol Park

Joanne Leow

Lauren Reid

Michael Lee

Miguel Escobar Varela

Richard Streitmatter-Tran

**Introduction**

Venka Purushothaman

*Editor*

1

**When The Eye Frames Red**

**with Trinh T. Minh-ha**

Akira Mizuta Lippit

3

**Calendars (2020-2096):**

**Heman Chong in Conversation**

Ahmad Mashadi

25

**Echoing the City: Notes on Re-watching**

**Tan Pin Pin's *Singapore Gaga***

Joanne Leow

41

**The Postnational and the  
Aesthetics of the Spectral:**

**Hou Hsiao-Hsien's *Flight of the Red Balloon***

Jecheol Park

53

**On Dying Alone**

Michael Lee

63

**From Plato's Cave to the Bat Cave**

Richard Streitmatter-Tran

75

**Echo as a Musical Metaphor**

Darren Moore

81

**Peel Slowly and See:**

**Popular Music in the Artistic Practice  
of Song-Ming Ang**

Lauren Reid

89

**Digital Mediation Ecologies:**

**The Role of Translation in an Online Archive**

Miguel Escobar Varela

103

**Rereading as Echo:**

**A Close (Re)reading of Emily Short's  
"A Family Supper"**

Alex Mitchell

113

**Contributors' Bios**

123